

Opposun semwenin DTaP (Diphtheria, Tetanus, Pertussis): *Met kopwe sinei*

Many Vaccine Information Statements are available in Spanish and other languages. See www.immunize.org/vis

Chómmóngun Pworaus Ekkewe Opposun Eppetin Semwen a pwan wor nóón fóósun Speyin me pwan ekkóóch fóós. Nengeni/katon www.immunize.org/vis

1 Pwata upwe oppos?

Opposun ewe semwen DTaP a tongeni eppetin noumw semiriit sen **ei semwen diphtheria, tetanus, me pertussis**.

- **Ei semwen DIPHTHERIA (D)** a tongeni afisata osukosuken ngasangas, penóón inis, me apwangapwangenon ngasangas. Mwen ekkei opposun semwen, ei semwen diphtheria a nii engon ngoroun semiriit iteitan ier non Merika (United States).
- **Ei semwen TETANUS (T)** a afisata metek me ngutunón futukach. Mei tongeni afisatá “kéénón” ngáchich pwun epwene weires omw kopwe amasaw ika oromi mettóóch. Ina epwe 1 aramas me nein 5 ekkei a toriir semwenin tetanus mei manó.
- **Ei semwenin PERTUSSIS (aP)**, a pwan iteni Whooping Cough (och tapin moor), a afisata moor mei wessen aweires a kon aweires ngeni monukon me semiriit ar repwe mongo, ún, ika ngasangas. Mei pwan tongeni afisata semwenin pneumonia, máán kawakaw, feiengawan non tupwu, ika manó.

Napengeni semiriit ra oppos ewe opposun semwenin DTaP repwe eppet non unusen ar nomw non tikin semiriit. Chómmóng me nein semiriit epwe tongeni toriir ei semwen ika sia kounó ne angei ekkei oppos.

2 Opposun Semwenin DTaP

Semiriit repwe angei ina epwe 5 fochun ei opposun semwenin DTaP, efoch non ew ekkei ier:

- 2 maram
- 4 maram
- 6 maram
- 15-18 maram
- 4-6 ier

Ewe opposun semwenin DTaP ka tongeni angei fengeni me pwan ekkóóch opposun semwen. Pwan fan ekkóóch emon semiriit a tongeni angei DTaP fengen me ekkóóch opposun semwen non effoch chok oppos.

DTaP VIS - Chuukese (8/24/18)

3 Ekkóóch semiriit resapw angei ewe opposun ewe semwen DTaP ika repwe uti

DTaP a ngeni chok semiriit ierir a kukun seni 7 ier. Ewe opposun semwenin DTaP ese ochungeni meinisin—ekkoóch semiriit repwe angei ekkóóch opposun semwen mei sókonó ewe epwe chok wor diphtheria me tetanus nge esapw DTaP.

Ereni noumw we chon aninnisin safei ika pwe noumw we semiriit:

- A piin tori **semwen mwirin an angei efoch opposun semwenin DTaP**, ika tori ese nifinifin **semwenin allergies mi aweires me epwe fen máánó ren**.
- A piin tori **coma (en ekan usun chok a máánó) ika fen echichin chok an tori man kawakaw non 7 rààn mwirin ewe efoch opposun semwenin DTaP**.
- Mei tori **man kawakaw ika pwan ekkóóch sokkun osukosukan waan non inis**.
- Mei piin tori ew semwen a iteni **Guillain-Barré Syndrome (GBS)**.
- A piin tori **watten metek ika pwo mwirin ewe efoch oppos mei angei** opposun semwenin DTaP ika DT.

Non ekkóóch fansoun, noumw we chon aninnisin safei epwe finata pwe epwe amwetta an noumw we opposun ewe semwenin DTaP ngeni pwan mwirin ika ka pwan chuto.

Semiriit mi chok kukkun ar semwen, ren má tter, ra tongeni oppos. Semiriit mei ekis watt ar semwen repwe uti tori ar chikar mwen ar repwe angei ewe opposun ewe semwenin DTaP.

Noumw we chon aninnisin safei a tongeni pwan ngonuk ekkóóch pworaus.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4**Osukosukan ekkei opposun semwen**

- Pwarenon, metek, pwo, me metek ika sipwe attapa nemóón ewe oppos epwe fis mwirin ewe opposun DTaP.
- Pwichikar, song, menunu, sise mochen mongo, me mwus fan ekkóóch mei kan fis 1 ngeni 3 ráán mwirin ewe opposun DTaP.
- Ekkewe semwen (seni ei safei) a kon watte osukosukan, ren man kawakaw, ese ukutiw ne kechiw non 3 awa ika nap seni, ika watte a pwichikar (nap seni 105°F) mwirin ewe opposun DTaP mei kisino an fiffis. Ese nap an epwe wor pwuronóón unusan péún ika peche mwirin ei oppos, akaseinón ren ekkewe semiriit ra watte fansoun ar angei ewe afofochun ika animefochun oppos.
- Man kawakawa a ttam an fansoun an fis, coma (en ekan usun chok a máánó), ese kon neneno ika meefino, ika feiengaw non tupuwuan ese kon ian fiffis me mwirin ewe opposun ei semwen DTaP.

Pwan usun chok ren ekkóóch safei, mei wor ekis chok fansoun an ei oppos epwe afisata watten semwenin allergy, ekkóóch feiengaw mi watte, ika fen máánó.

5**Nge ika a wor watten osukosukan?**

Ew semwenin allergy a tongeni fis mwirin an ewe semiriit a nó seni ei nenien safei. Ika kopwe kuna sainin semwenin allergy mi watte (pareno me kээт unuchan, pwo won mesan ika chioran, weires an ngasangas, mwanien ika apwangangapwang), kээккээри 911me uwei ewe semiriit ngeni ewe pioing a kaneto.

Ren pwan ekkóóch sain en mi an osukosukan, kээккээри noun noumw wechon aninnisin safei.

Semwen mi watte (epwe fisita ren ekkei oppos) kopwe esinei ngeni ewe Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS). Noumw we tokter epwene faenini ei repwot, ika en ka tongeni pwisin féeri. Nó ngeni www.vaers.hhs.gov ika kээккээри **1-800-822-7967**. *VAERS ew chok nenien repwotuni ekkei semwen, ese ngeni kich auréur ren pekin safei.* DCH-0469CH

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the State of Hawaii, Department of Health, Disease Outbreak Control Division, Immunization Branch

6**Ewe National Vaccine Injury Compensation Prokram**

Ewe National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) ew prokramen mwuun Merika a fféeruta pwe epwe mééni ekkewe aramas ra feiengaw ren ekkóóch ekkei safei. Nó ngeni www.hrsa.gov/vaccinecompensation ika kээккээри **1-800-338-2382** kopwe sinei usun ei prokram me omw faenini omw kleim. Mei wor aukukun fansoun kopwe faenuni omw kleim pwe epwe wor niwini.

7**If usun ai upwe kááéé pwan ekkóóch pworausán?**

- Eisini noumw wechon aninnisin safei.
- Kээккээри ewe putain safei an neniomw we ika mwuun (state).
- Kээккээri ewe Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
 - Kээккээri **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ika
 - Nó ngeni www.cdc.gov/vaccines

Sipwe awora tichikin an emon status faniten an angeian oppos ngeni ewe ofesen Michigan Care Improvement Registry, o sipwe torir porausen an we testen oppos (immunization assessment), pwan porausen an kewe appointment repwe fis non fansoun epwe etto, pwe ekkewe tokter repwe tongeni sinei an emon tichik mei ennet. Mei mumuta an emon chon angeian oppos epwe tongeni pwisin finata ika ekan mochen pwarata an we tichik ngeni ewe ofesen Registry ika ese mochen.

Vaccine Information Statement (Interim)
DTaP(Diphtheria, Tetanus,
Pertussis) Vaccine

Chuukese



Ei ofes chok epwe eaea

08/24/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26